

# Business Directory

## Yritysopas

2013



AMERIKAN UUTiset

Ilmainen - For free distribution

# Kysy asuntoasioissa aina meiltä ensin!



Coastline Realty edustaa paikkakunnan parasta osaamista asuntokaupoissa. Välitämme asuntoja ja erilaisia liikeyhteistyöjä lähes 30 vuoden kokemuksella. Olemme nähneet talouden nousut ja laskut. Meillä kauppa käy aina.

Monipuolisesta valikoimastamme löydät varmasti sinua miellyttävän asunnon.

Tarjoamme sinulle aina luotettavan ja täyden palvelun. Palveluksessasi on kaksitoista kokenutta asuntovälittäjää, jotka odottavat yhteydenottoasi.

**Pertti Piira (561) 371-4397**  
**Jussi Piira (561) 371-4398**  
**Eila Piira (561) 371-4399**  
**Jaana Piira (561) 309-6555**  
**Peter Makila (561) 315-2180**  
**Satu Barish (561) 797-8089**



Palvelemme suomeksi ja englanniksi.

**Coastline Realty Inc.,**  
**511 Lake Avenue, Lake Worth FL 33460**  
**Puh. (561) 588-2900, fax (561) 588-2398**

[www.coastlinerealtyinc.com](http://www.coastlinerealtyinc.com)

[e.mail:piirat@bellsouth.net](mailto:piirat@bellsouth.net)

# Yli sata vuotta suomalaista yritystoimintaa Floridassa

Amerikansuomalaisella yritystoiminnalla on yli satavuotiaat perinteet vaalittavanaan Palm Beachin piirikunnassa Etelä-Floridassa. Suositun lomakohteen suomalaisvieraat saavat tänä päivänä laadukasta palvelua omalla kielellään yli useissa kymmenissä amerikansuomalaisissa yrityksissä. Alueella asuu vakituisesti runsaat 10 000 suomea puhuvaa amerikansuomalaista. Talvisin määrä kasvaa noin puolella. Lake Worth on suurin “suomalaiskaupunki” Suomen rajojen ulkopuolella.

## Over a hundred years of Finnish business in Florida

The Finnish-American businesses have a hundred years of traditions to keep in Palm Beach County in Southern Florida. The Finnish tourists coming to our popular vacation destination get to enjoy services in their native language in over a hundred different Finnish-American businesses.

There are over 10,000 Finnish-Americans living in the county. During the winter months there are thousands more. Lake Worth is the largest “Finnish city” outside of Finland.



# AMERIKAN UUTISET

Julkaisija: Finnish Media Goup, Inc / Amerikan Uutiset  
 Tel: (561) 540-5440, cell: (561) 255-3364  
 e-mail: am uutiset@aol.com

**Asianajajat**

Polatsek & Sclafani.....	8
Heidi Uuranniemi.....	8
Henri Spehar.....	9

**Autojen myynti,  
vuokraus ja korjaus**

K.K. Car.....	11
Amer Trading.....	12
Eero Mäkinen.....	12

**Yhdistystoiminta..... 45-49****Golf**

Park Ridge Golf Course.....	30
Atlantis Country Club.....	31
Lake Worth Golf Course.....	31

**Hieronta ja****fysikaalinen hoito**

Scandinavian Massage andSports Rehab.....	16
--	----

**Hoitokodit**

American-Finnish Nursing Home.....	35
---------------------------------------	----

**Ilmastointi**

Aho Air- A&H Services.....	21
----------------------------	----

**Internet-palvelut ja  
tietokoneet**

Mobile PC Doctor.....	16
-----------------------	----

**Järjestöt ja yhdistykset**

American Finnish Club.....	22
Suomi Talo.....	23
Suomi-Seura.....	35

**Kansalliset juhlapäivät....38-39****Kiinteistönvälitys**

Coastline Realty.....	2
Home Max Realty.....	17
Helina Musco.....	18
Brava Properties.....	18
Jorma Ylijoki.....	18
Irene Nylander.....	19
Magnum Enterprises.....	52

**Kirkot**

Kotikirkko.....	36
-----------------	----

**Konsulaatit**

Consulate General of Finland, New York.....	35
Kunniakonsuli Peter Mäkilä.....	25

**Kuljetus- ja muuttopalvelut**

Trans-Atlantic Freight Forwarders.....	11
---	----

**Leipomot, kahvilat ja  
herkkukaupat**

Palm Beach Bakery.....	24
Taste of Europe.....	24
George´s Meat Market.....	24
Scandia Bread.....	33

**Lepokodit**

Finnish-American  
Rest Home.....10

**Lääkärit ja terveydenhuolto**

Casey G. Boyer MD. P.A.....13  
Eyecare Professionals.....13  
Lantana Pharmacy.....17

**Majoituspalvelut**

South Palm Suites.....19  
New Sun Gate Motel.....29

**Matkatoimistot**

Aimotravel.....29

**Mittayksiköt.....37**

**Nimipäivät.....40-44**

**Pankit**

Wells Fargo Bank.....14

**Parturikampaamot**

Scandia Salon.....14

**Puusepät ja huonekalut**

Jorma´s Cabinet.....19  
Design NS.....22

**Radio-ohjelmat**

Finnish Window/  
Osmo Kanerva.....36

**Rakentaminen ja tarvikkeet**

Mäki Construction.....21

**Ravintolat**

Dave´s Last Resort.....32  
Friendly Greek  
Restaurant.....33

**Sanomalehdet**

Amerikan Uutiset.....51

**Saunat**

Sauna Store.....15  
Finlandia Sauna.....15  
Kuuma - Lamppa MFG.....16

**Sisustus**

Palm Beach Home  
Interiors.....34

**Sähköliikkeit**

Power Generation.....12

**Vaatteet**

JC Western Wear.....34

**Vakuutukset**

InsuranceExpress/  
Henry Jaakkola.....9  
Vakuutustalo Mäkilä.....25  
Miko Puro.....25

**Air Conditioning**

Aho Air- A&amp;H Services.....21

**Automotive**

K.K. Car.....11

Amer Trading.....12

Eero Mäkinen.....12

**Banks**

Wells Fargo Bank.....14

**Bakeries, Cafes and****Delicatessens**

Palm Beach Bakery.....24

Taste of Europe.....24

George´s Meat Market.....24

Scandia Bread.....33

**Churches**

Kotikirkko.....36

**Clothing**

JC Western Wear.....34

**Furniture and Carpenters**

Jorma´s Cabinet.....19

Design NS.....22

**Computers**

Mobile PC Doctor.....16

**Consignment shops**Palm Beach Home  
Interiors.....34**Consulates**Consulate General of Finland,  
New York.....35Honorary Consul  
Peter Mäkilä.....25**Construction & supplies**

Mäki Construction.....21

**Doctors and Health Care**

Casey G. Boyer MD. P.A.....13

Eyecare Professionals.....13

Lantana Pharmacy.....17

**Electrical**

Power Generation.....12

**Finnish organizations.....45-49****Golf Courses**

Park Ridge Golf Course.....30

Atlantis Country Club.....31

Lake Worth Golf Course.....31

**Hairstylists**

Scandia Salon.....14

**Insurances**InsuranceExpress/  
Henry Jaakkola.....9

Vakuutustalo Mäkilä.....25

Miko Puro.....25

**Legal Services**

Polatsek & Sclafani.....	8
Heidi Uuranniemi.....	8
Henri Spehar.....	9

**Lodging**

South Palm Suites.....	19
New Sun Gate Motel.....	29

**Massage and  
Physical Therapy**

Scandinavian Massage and Sports Rehab.....	16
---	----

**Movers**

Trans-Atlantic Freight Forwarders.....	11
---	----

**Namedays**

in Finland.....	40-44
-----------------	-------

**National Holidays.....38-39****Newspapers**

Amerikan Uutiset.....	51
-----------------------	----

**Nursing homes**

American-Finnish Nursing Home.....	35
---------------------------------------	----

**Radio programs**

Finnish Window/ Osmo Kanerva.....	36
--------------------------------------	----

**Organizations**

American Finnish Club.....	22
Suomi Talo.....	23
Suomi-Seura.....	35

**Real Estate**

Coastline Realty.....	2
Home Max Realty.....	17
Helina Musco.....	18
Brava Properties.....	18
Jorma Ylijoki.....	18
Irene Nylander.....	19
Magnum Enterprises.....	52

**Saunas**

Sauna Store.....	15
Finlandia Sauna.....	15
Kuuma - Lamppa MFG.....	16

**Restaurants**

Dave's Last Resort.....	32
Friendly Greek Restaurant..	33

**Rest Homes**

Finnish-American Rest Home.....	10
------------------------------------	----

**Travel Agencies**

Aimotravel.....	29
-----------------	----

# IMMIGRATION



Professional Planning and  
Representation in All Immigration  
and Nationality Law Matters

954.566.0377

## POLATSEK COUNSELLORS-AT-LAW

500 West Cypress Creek Road, Suite 600,  
Fort Lauderdale, FL 33309, United States  
Tel: (954) 566-0377, Facsimile: (954) 566-0526  
hpolatsek@hpolatsek.com

The hiring of an attorney is an important decision that should not be based solely upon advertisements. Before you decide, ask us to send you free written information about our qualifications and experience.



REAL ESTATE

## Asianajajat Attorneys at Law

**Robert S. Kleinman, Esq.**  
**Heidi H. Uuranniemi, Esq.**

Kiinteistökaupat, kaupalliset sopimukset, title insurance,  
trustit, immigranttilaki ja viisumit

**Toimistossamme puhutaan:**  
suomea, englantia, ruotsia, saksaa ja portugalia

**Toimistot:**  
**Boca Raton ja Deerfield Beach, FL**

**Tel. (561) 994-0280**

The hiring of an attorney is an important decision that should not be based solely upon advertisements. Before you decide, ask us to send you free written information about our qualifications and experience.





## Asianajaja Henri Spehar

*Varatuomari (Suomi),  
Attorney at law (Florida ja Georgia),  
Solicitor (Englanti ja Wales)*

Kaikki Floridan ja Suomen lakipalvelut!

Tapaamiset sopimuksen  
mukaan Lake Worthissa.

Puh. (561) 800-4014 / Henri (suora)



**The Spehar Firm P.L.**

## Maksatko vakuutuksistasi liikaa?

Edustamme useita koti- ja autovakuutusyhtiöitä.

Siksi vakuutuksemme ovat erittäin  
kilpailukykyisiä. Olemme osavaltion  
suurin *kotivakuutusten* myyjä.



Soita:

Henry Jaakkola,

puh. (561) 471-9813, ext.643.

**Insurance Express.com**

2005 Vista Parkway, Ste 200, West Palm Beach, FL 33411

Tel. toll free (888) 688 9494 Fax (855) 804 -1463

e-mail: [hjaakkola@insuranceexpress.com](mailto:hjaakkola@insuranceexpress.com)

# *Lepokodissa saat seuraa!*



*Lepokodilla on aina tarjolla juttuseuraa ja tekemistä. Meillä et jää yksin! Ystävällinen henkilökunta ja runsaat palvelut ovat saatavilla joka päivä. Aukkaanamme saat paljon uusia ystäviä ja harrastuksia riittää. Keittiömme tarjoaa maukasta ja terveellistä suomalaista kotiruokaa  
Mikä parasta, meillä on edullista asua!*

**Soita ja tule tutustumaan,**  
**puh. (561) 588-4333 ext. 21**



Assisted Living Facility # AL4781

## **Finnish-American Rest Home, Inc.**

1800 South Drive, Lake Worth, FL 33461

Tel. (561) 588-4333 Fax (561) 588-1190

e-mail: [rhmanager@farh.org](mailto:rhmanager@farh.org) • [www.farh.org](http://www.farh.org)

# Autot joka ajoon!



## **K.K. Car Co., Inc.**

**(561) 585-1731**

E-mail: [kkcarexport@yahoo.com](mailto:kkcarexport@yahoo.com)

Autojen myynti, osto, vaihto ja rahoitus

## **Ambassador Rent-A-Car, Inc.**

**(561) 533-5005**

E-mail: [kkambassador@yahoo.com](mailto:kkambassador@yahoo.com)

Laaja valikoima hyvin varusteltuja henkilö- ja tila-autoja

Päivä-, viikko-, kuukausi- ja sesonkihinnottelu

Alaikäraja 21, auton käyttö Floridan osavaltion alueella

Lentokenttäkuljetukset autonvuokrauksen yhteydessä

## **Trans Atlantic Freight Forwarders, Inc.**

**(561) 585-1731**

E-mail: [info@transatlanticfreight.com](mailto:info@transatlanticfreight.com)

Autot ja irtotavara kätevästi kontissa Suomeen

Ocean Transportation Intermediary License #021630NF

**Website: [www.kkcar.com](http://www.kkcar.com)**  
**917-929 South Dixie Highway,**  
**Lake Worth, FL 33460**





# Amer Trading Inc.

**Marco B. E. Casagrande**, President  
Cars, Bikes & Export Specialist  
Konttikuljetukset Suomeen

Puhumme suomea!

1851 NW 9th St.  
Okeechobee FL 34972 USA  
**Tel.: 561.434.2500** Fax: 561.642.0994  
Car: 561.762.3060 E-mail: [amercars@msn.com](mailto:amercars@msn.com)  
[www.amercars.com](http://www.amercars.com)

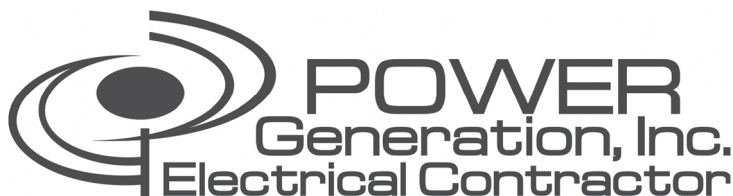
## Luotettavaa autokauppaa 45 vuoden kokemuksella

Erikoisalana antiikki- ja keräilyautot  
sekä autojen vienti Suomeen.

**Kaikissa autoasioissa auttaa**  
**Eero Mäkinen**

**Puhelin: (561) 722-9214**  
**E-mail: [eerousa@yahoo.co.uk](mailto:eerousa@yahoo.co.uk)**

## 24 HOUR EMERGENCY SERVICE



• RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL  
SERVICE AND GENERATOR SPECIALISTS  
**(561) 478-9234**

ER13013401

*Jos sairaus yllättää:*

**Casey G. Boyer,**  
**Medical Doctor, P.A.**

**Board Certified Internal Medicine**

**Tel. (561) 968-9003**

**5511 South Congress Ave., Suite 115**

**Atlantis, Florida 33462**

**fax: (561) 968 - 1370**

**www.caseyboyermd.com**

## Silmälääkäri ja optikko palveluksessasi

- Näöntarkastukset
- Silmänsairauksien ja  
-vammojen hoidot
- Silmälasit, aurinkolasit  
ja piilolasit
- Suurennuslasit ja muut heikkonäköisten lukulaitteet
- Silmälasiä säädöt ja korjaukset



Neil E. Erickson, O.D.

S. L. Costello, O.D.

David S. Butler, O.D.

Todd E. Erickson, O.D.



**EYECARE  
 PROFESSIONALS**

Vuodesta 1961

Avoinna: ma, ke, pe klo 8-17, ti, to klo 8-19, la klo 8-12  
**1280 W. Lantana Road, Suite 1, Lantana, FL 33462**

**Tel. (561) 582-3383 • www.eyecaredoctors.com**

## Tervetuloa kaunistumaan!

- Kaikki hiushoidot • Hiusten pidennykset
- Ripsien kesto värjäys • Jalka- ja käsihoidot

**Ajanvaraus: 533-5343 tai 523-2336**



*Sinua palvelevat Evelyn, Heini ja Satu!*

## Scandia Salon

301 E. Ocean Ave. #7, Lantana

## Palvelemme suomeksi!

**WELLS  
FARGO**

**Sinikka Puranen**  
Personal Banker

**Wells Fargo Bank**

319 Lake Avenue, Lake Worth, Florida 33460

Tel: (561) 533-5142

[sinikka.puranen@wellsfargo.com](mailto:sinikka.puranen@wellsfargo.com)

saunastore.com

sauna  
store

Welcome to a Finnish sauna!



We sell pre-fabricated element based saunas and pre-cut sauna kits, sauna doors, heaters and sauna accessories. See the products at our website!

SAUNASTORE L.L.C.  
sales@saunastore.com  
www.saunastore.com

Tel:203-734-6677  
Fax: 203-734-6688

## Myymme vain aitoja saunoja.



Osta suomalaisten suosituin Harvia-kiuas ja sauna suoraan USA:n vanhimmalta maahantuojalta.

- *Pre-cut saunas* • *Prefab saunas*
- *Sauna heaters* • *Sauna accessories and aromas*

***"Infrareds are NOT saunas!"***



14010-B S.W. 72nd Avenue, Portland OR, Puh. 1-800-354-3342

**www.finlandiasauna.com**





## Daryl Lamppa

### Furnaces & Sauna Stoves

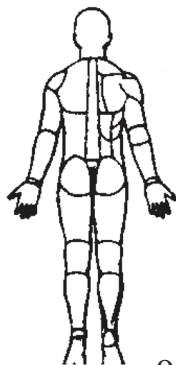
**Tax Credit  
Approved!**

Electric and Wood Burning Sauna Stoves  
Central Furnaces  
Add-on Wood Burners  
Smokeless wood burning furnaces

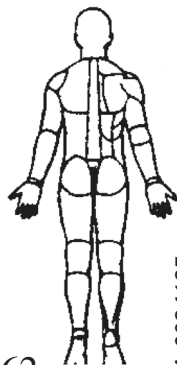
**LAMPPA MFG., INC.**  
512 S. 3rd St. Box 422  
Tower, MN 55890

218-753-2330, 1-800-358-2049  
www.lamppakuuma.com  
e-mail: lampmfg@gmail.com

## SCANDINAVIAN MASSAGE & SPORTS REHAB



- Hieronta / Massage
- Vyöhyketerapia / Reflexology
- Kasvohoidot / Facials
- Ihohoidot / Skincare



**Tiina Pakkala**, L.M.T., Lic.#MM12180

**(561) 586-0033**

952 S. Dixie Hwy., Lantana, FL 33462

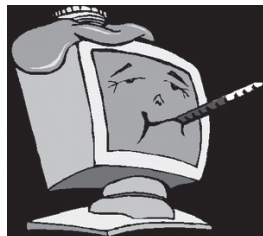
MA 0024185



**www.MobilePCdoctor.US**

Toimiiko tietokoneesi hitaasti tai ei vastaa? Tulemme kotiisi tai toimistoosi ja korjaamme tietokoneesi.  
**Soita ja sovi ajasta!!**

**Korjaamme nyt myös  
kannettavia tietokoneita!**



**(561) 543-0205 (suom.) • (561) 827-2231 (engl.)**  
suomeksi@mobilepcdoctor.us



# Lantan Apteekki palveluksessasi

Tervetuloa tutustumaan uuteen  
Lantan Apteekkiin! Meiltä saat kaikki  
reseptilääkkeet edullisesti ja nopeasti.  
Ilman reseptiä myytävien lääkkeiden  
valikoimamme auttaa matkasairauden yllättäessä.  
Palvelemme myös suomenkielellä.



**LANTANA PHARMACY**

3206 Lantana Road, Lantana, FL 33462

Puh: 561-964-7614 Sari 954-376-1647

**FLORIDAN HALVIMMAT ASUNNOT  
LÖYTYVÄT SIVULTAMME:**

**WWW.ASUNTOFLORIDASTA.COM**

**MUUTAKAA AINAISEN KESÄN FLORIDAAN !**



**MEILTÄ LÖYTYVÄT KAIKKI:**  
PANKKIEN ASUNNOT,  
MERENRANTA-ASUNNOT, OMAKOTI  
TALOT, LIIKEYRITYKSET .....



**HYVÄT JA TURVALLISET KAUPAT TEHDÄÄN  
AINA KOKENEIDEN EXPERTTIEMME KANSSA.**

**HOME MAX REALTY INTERNATIONAL  
934 SOUTH DIXIE HWY, LANTANA FLORIDA 33462  
PUHELIN: 1-561-540-8122**

## Kaikki Floridan asunnot samasta paikasta!

“Soita minulle!”



**Helina Musco,**  
**(561) 308 -1300**

• Luotettava palvelu • Kaikki Floridan asunnot, erityisesti **foreclosure-** ja **short sale-**kohteet • Meiltä myös merenranta-asunnot: Palm Beach, Jupiter ja Juno Beach!



606 Lucerne Avenue, Lake Worth, FL 33460  
[www.dipaulirealestate.com](http://www.dipaulirealestate.com)

*Brava  
Properties*

**Karl 561.346.6197**  
**Leo 561.762.0061**



Tel: 561.588.1707  
Fax: 561.588.1384

1201 S. Federal Hwy.,  
Lake Worth, FL 33460  
[bravaproperties@bellsouth.net](mailto:bravaproperties@bellsouth.net)  
[www.bravaluxuryhomes.com](http://www.bravaluxuryhomes.com)

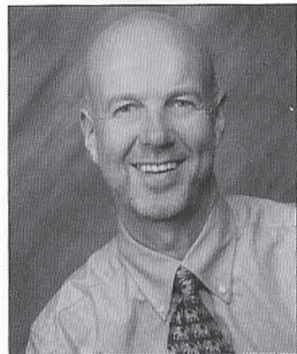


*Bodis  
Realty Inc.*

5100 South Dixie Hwy #5  
West Palm Beach, FL 33405  
[jorma@ylijoki.us](mailto:jorma@ylijoki.us)

**561-386-1426**

Office: 561-223-2050  
Fax: 561-223-2051



**Jorma Ylijoki**  
BROKER ASSOCIATE



**Irene Nylander**

Realtor®

561-523-7779



Office: (561) 433-3836

Office Fax: (561) 433-5306

nylander@bellsouth.net

3898 Via Poinciana Suite 12 Lake Worth, FL 33467

## Jorma's Cabinet Shop



**"STICK WITH THE BEST"**

**Owner Jorma Puranen**

**Tel: (561) 586-4989**

**Fax: (561) 586-2560**

**507 N. East Coast Ave.**

**Lantana, Florida 33462**

**jormascabinet@bellsouth.net**

**Viehättävät  
sviittimme  
kutsuvat  
Sinua!**



1401 S. Federal Hwy., Lake Worth, Florida 33460

Tel: (877) 588-5529 Fax: (561) 588-9085

[www.southpalmsuites.com](http://www.southpalmsuites.com)

*Why don't you lay down?*



*Design NS is a four generation company with it's roots in Finland. The furniture is hand made from start to finish by the finest craftsmen. The best genuine European leather and nordic birch and birch plywood in our sofas and armchairs make the durability of our furniture the best on the market.*

*Just buy Design NS furniture and lay down.  
It is the comfortable choice.*



**Tel. (561) 338-5545**

**Visit our website at [www.DesignNS.com](http://www.DesignNS.com)**

**Florida**

1080 N. W. 1st Ave.,  
Boca Raton, FL 33432

**Texas**

1625 W. Crosby Rd., #120  
Carrollton, TX 75006

# Rakentamista suomalaisella ammattitaidolla

- New Homes •Renovations • Kitchens/Bathrooms
- Popcorn Removal •Paint •Flooring/tile/wood laminate
- Dry Wall / Stucco •Windows/Doors •New roofs
- Condos/Houses •House Plans/Drafts

Kysy tarjous Janne Mäeltä,  
puh. (561) 644-1107

## **MAKI Construction, Inc.**

1200 Old Dixie Highway, Suite #9, Lake Park, FL 33403

Cell: (561) 644-1107 Office: (561) 622-4654

Fax: (561) 622-4754 E-mail: [makiconstruction1@gmail.com](mailto:makiconstruction1@gmail.com)

Licence# CBC059832

## ILMASTOINTI, JÄÄHDYTYS & UIMA-ALLASLÄMMITTIMET

ASENNUSPALVELU  
YKSITYISET YRITYKSET

PUHUMME MYÖS SUOMEA

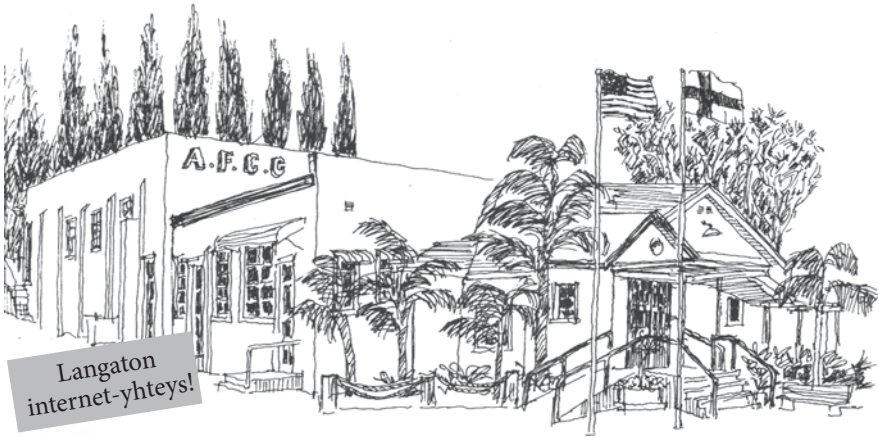
GLENN AHO,  
VARAPRESIDENTTI

**561-689-5353**

## **A&H Services, Inc.**

2721 Vista Park Way, C10, West Palm Beach, FL 33411

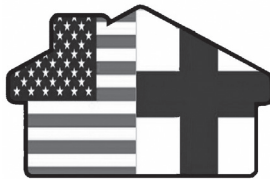
# Tavataan Kerhotalolla!



Langaton  
internet-yhteys!

Lake Worthissa sijaitseva Floridan vanhin amerikansuomalaisten seurojen talo toivottaa paikalliset, sekä kauempaa saapuneet suomalaiset viihtymään juhliksamme. Kerhotalon edulliset hinnat ja vieraanvaraiset vapaaehtoiset takaavat iloisen ilmapiirin arkeen ja viikonloppujen rentoihin. Talon kahden juhlasalin yhteydessä keittiö, ruokasali ja baari alkoholioikeuksilla, joista saa helpotusta nälkään ja janoon.

Seuraa tapahtumiamme: [www.americanfinnishclub.com](http://www.americanfinnishclub.com),  
Amerikan Uutiset-lehdestä / [www.amuutiset.com](http://www.amuutiset.com) ja  
[www.usasuomeksi.com](http://www.usasuomeksi.com)



## **AMERICAN FINNISH CLUB**

908 Lehto Lane, Lake Worth, Florida 33461-5047  
Tel: (561) 965-9792 [www.americanfinnishclub.com](http://www.americanfinnishclub.com)  
e-mail: [americanfinnishclub@gmail.com](mailto:americanfinnishclub@gmail.com)





## Tervetuloa Suomi Talolle!

Lantanassa sijaitseva Suomi Talo on Etelä-Floridan amerikansuomalaisten perinteinen kokous- ja kokoontumispaikka. Hyvin varustettu talo soveltuu niin suurten kuin pientenkin juhlien järjestämiseen. Keittiö on tunnettu erinomaisesta ruuustaan ja palvelu pelaa. Talvisin talo on pääsääntöisesti jäsenseurojen käytössä, kesäisin tiloja vuokrataan myös yksityiskäyttöön.

Arkisin Suomi Talolla voimistellaan, on lauluharjoituksia, elokuvailtoja ja jäsenseurojen kokouksia. Viikonloppuisin on tanssi-iltoja, lettuaamiaisia, lounaita ja päivällisiä. Ravintolalla on täydet alkoholin tarjoilu oikeudet. Suomi Talolla on langaton internet yhteys ja talossa toimivat myös kirjasto ja sotamuseo.



LANTANA, FLORIDA

### **Vuokraus:**

Puheenjohtaja Tapio Salin,

puh: (561) 369-0417

cell: (561) 267-1997

E-mail: [tsbike@aol.com](mailto:tsbike@aol.com)

**301 W. Central Finlandia Blvd., Lantana FL 33462-4575**

**Puh: (561) 547-9450**

**[www.suomitalo.com](http://www.suomitalo.com)**

## Tervetuloa suomalaiseen leipomoon!

Vietä nyt makuhermoja hemmotteleva hetki  
ystäviesi kanssa kahvilassamme.  
Meiltä myös uunituoreet ruislimput,  
muut leivät, pullapitkot ja leivonnaiset.

*Palm Beach Bakery  
And Cafe*



Avoinnna: ark. 8am-5pm, la. 8am-3pm  
206 E. Ocean Ave., Lantana FL 33462  
Tel: (561) 585-0222 Cell: (561)315-6830 E-mail: jouko@att.net

## Hae Euroopan herkut meiltä!



- Makkarat (nakit ja lenkit)
- Sillit ja muut maustekalat
- Juustot ja leikkeleet
- Eurooppalaiset oluet

## Taste of Europe

*Delicatessen*

5707 S. Dixie Hwy., Unit E, West Palm Beach, FL 33405  
Tel: (561) 383-2368 Fax: (561) 2931 [www.taste-of-europe.com](http://www.taste-of-europe.com)

## Suomalaisalueen sydämessä!

## GEORGE'S MEAT MARKET

Phone: (561) 585 - 2990  
125 South 3rd Street,  
Lantana, FL 33462

THE HOME OF

*"A kind word and a Happy Smile"*



## Etsitkö edullista auto- tai kotivakuutusta?



**Miika  
Mäkilä**

### VAKUUTUSTALO MÄKILÄ

Soita  
**(561) 586-5577**



**Peter  
Mäkilä**

Sähköpostit:  
petermakila@allstate.com  
mmakila@absoluteinsuranceinc.com

523 Lake Avenue, Lake Worth, FL 33460

**Autamme mielellämme!**

## Vakuutusasiantuntija palveluksessasi

- Mortgage Protection • Annuities
- Medicare Supplements
- Life • Health • Retirement Planning



**ALLIANCE  
GROUP**

**Miko Puro**

Cell: 561-667-8718

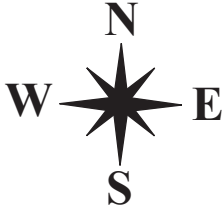
*”Puhun suomea!”*

5301 10th Avenue North, Greenacres, FL 33463

Tel: 877-712-8727 Fax: 561-712-8772

E-mail: [mjpuro@hotmail.com](mailto:mjpuro@hotmail.com) [www.mikopuro.net](http://www.mikopuro.net)

# Lake Worth- Lantana, Florida



12

Haverhill Rd.

N. Military Trail

Kirk Rd.

Melaleuca Ln.

9

Jog Rd.

16

3

← 15

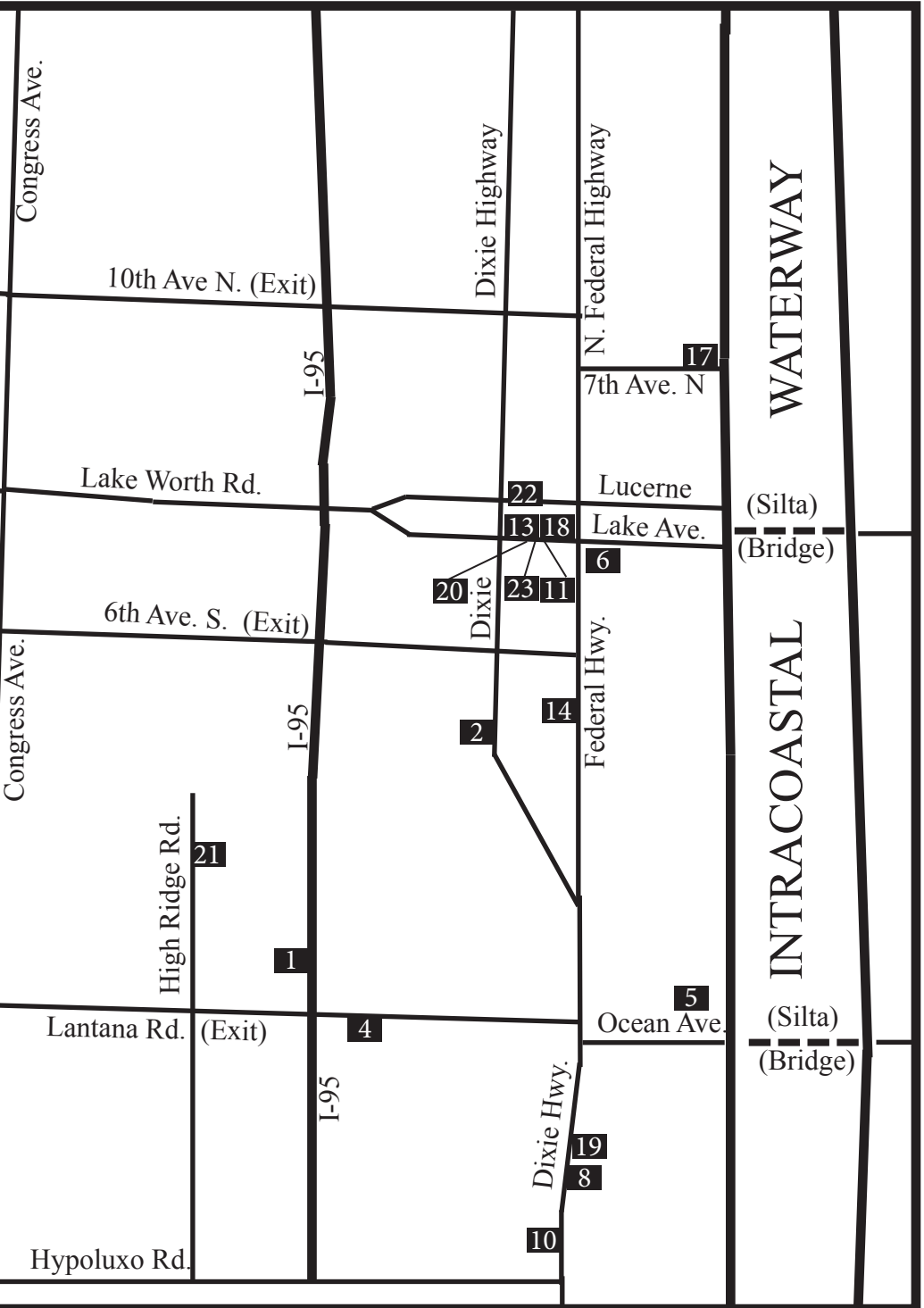
7

Jog Rd.

Hypoluxo Rd.

S. Military Trail

Lawrence Rd.



# Palvelupisteet

## (Lake Worth - Lantana)

<b>1.</b>	Finnish-American Rest Home.....	10
<b>2.</b>	KK Car / Ambassador Rent-A-Car.....	11
<b>3.</b>	Casey Boyer -lääkäri.....	13
<b>4.</b>	Eye Care Professionals.....	13
<b>5.</b>	Scandia Salon.....	14
<b>6.</b>	Wells Fargo Bank.....	14
<b>7.</b>	Lantana Pharmacy.....	17
<b>8.</b>	Home Max Realty.....	17
<b>9.</b>	American Finnish Club.....	22
<b>10.</b>	Suomi Talo.....	23
<b>11.</b>	Vakuutustalo Mäkilä / Kunniakonsuli....	25
<b>12.</b>	Miko Puro / Alliance Group.....	25
<b>13.</b>	Aimo Travel.....	29
<b>14.</b>	New Sun Gate -motel.....	29
<b>15.</b>	Park Ridge Golf Course.....	30
<b>16.</b>	Atlantis Country Club.....	31
<b>17.</b>	Lake Worth Golf Course.....	31
<b>18.</b>	Dave´s Last Resort.....	32
<b>19.</b>	Friendly Greek Restaurant.....	33
<b>20.</b>	Palm Beach Home Interiors.....	34
<b>21.</b>	Kotikirkko.....	36
<b>22.</b>	Amerikan Uutiset.....	51
<b>23.</b>	Coastline Realty.....	2

*We can give you the world!*

*aimotravel*

**Täyden palvelun matkatoimisto  
30 vuoden kokemuksella  
Lake Worthin keskustassa.**

**Lennot, risteilyt, hotellit ja retket.**

706 Lake Avenue,  
Lake Worth FL 33460

E-mail: [info@aimotravel.com](mailto:info@aimotravel.com)

Tel.: 561-586-2202

Fax: 561-586-2209

[www.aimotravel.com](http://www.aimotravel.com)

## ★ **Tervetuloa Tähtien Motelliin!** ★



**Nyt langaton  
internet-yhteys!**

Hyvin varustetut huoneet, TV, puhelin, jääkaappi, kahvinkeitin ja mikrouuni. Viihtyisä trooppinen piha, jossa musiikkia, uima-allas, sauna, pesula, ja hiiligrilli sekä terassiravintola.

**ILMAINEN SAUNA!**

*Kun tilaat majoituksen  
internetin kautta, saat  
ilmaisen saunavuoron!*

**NEW SUN GATE**  
"The Motel Of The Stars"®

901 So. Federal Hwy, Lake Worth FL 33460

tel: (561) 588-8110 • fax (561) 588-8041

e-mail: [info@newsungate.com](mailto:info@newsungate.com)

website: <http://www.newsungate.com>

# Suurimmat golfkentän korkeuserot Etelä-Floridassa!



Meillä voit myös kävellä!

Park Ridgen golfkentän korkeuserot tarjoaa ainutlaatuisen pelaamiselämyksen Etelä-Floridassa. Kentän links-tyyppinen muotoilu ja nopeasti rullaavat greenit tarjoavat haasteen joka tason pelaajalle. Käytössäsi on täysi range ja harjoitusalue jossa voit ottaa oppitunteja PGA-sertifioiduilta ammattilaisiltamme! Tule nauttimaan golfin iloista ja kauniista näkymistämme!

### Hintamme ympäri vuoden:

Marraskuu 1.-16. Ma-Pe: \$23, La-Su \$25, 9-reikää \$16

Marraskuu 17. - Joulukuu 21. Ma-Pe: \$25, La-Su \$27, 9-reikää \$17

Joulukuu 22- Maaliskuu 31. Ma-Pe: \$36, La-Su \$39, 9-reikää \$18

Huhtikuu 1.-21. Ma-Pe: \$30.19 , La-Su \$32.20, 9-reikää \$17.22



9191 Lantana Rd., Lake Worth, FL 33467

(561) 966-7044

## Yksityiskentän eleganssia keskellä suomalaisaluetta!

Palm Beach Countyn keskellä sijaitseva Atlantis Country Club tarjoaa eleganssia ja mukavuutta jota yleensä löytää vain yksityisiltä golfkentiltä! Viehättävä mestaruusluokan golfkenttämme on auki ympäri vuoden.



190 Atlantis Blvd, Atlantis, FL 33462  
Country Club (561)965-7700 Golf Shop (561)968-1300  
Dining & Events (561)965-5788



## Tervetuloa pelaamaan meren rantaan!

Lake Worthin oma golfkenttä on suomalaisten suosiossa. Uudistetut greenit, kaunis merimaisema, upea klubitalo ravintoloiheen ja baareineen sekä edulliset hinnat. Liity nyt vuosijäneksi edulliseen hintaan alk. **\$875.**

Greens Fee alkaen 1.11.2012:

**\$40/ ma-su, \$35/ alk. 12pm \$25/ alk. 3pm**

Kysy myös edullista *"Players Card"* -korttia (10 pelikertaa)

**Kentällämme voit aina kävellä!**

**Lake Worth Golf Course**

One 7th Avenue North, Lake Worth, FL

(561) 582-9713 [www.lakeworth.org](http://www.lakeworth.org)

*Kylän paras urheilubaari  
hyvän ruuan ystäville!*



Lake Worth, Florida

632 Lake Avenue, Lake Worth

*Tupakoitsijoiden drinkkibaari*



**...kadun toisella puolella!**





*Aitoa suomalaista  
luomuruisleipää!*

**SCANDIA™**  
*Bread*



Tilaa Scandia Breadia suoraan kotiovelle  
ympäri Yhdysvaltoja nettiosoitteestamme  
[www.scandiabread.com](http://www.scandiabread.com) tai soittamalla 770-716-5246

Voit myös hakea leipää Lantanasta Suomi Kahvilasta osoitteesta:

**M Trading Enterprises Group, inc.**

**560 S Dixie Hwy, Lantana FL 33462**

**Tel: 561-2846724**

## Tervetuloa herkuttelemaan Välimeren antimilla!

Tarjoamme aitoa kreikkalaista, italialaista - ja  
tietysti amerikkalaista ruokaa:

- *Moussaka* • *Pastichio* • *Gyro* • *Tsatsiki* • *Feta-juusto*
- *Souvlaki* • *Brouchetta* • *Mustekalaa yms.*

Maista myös aitoja kreikkalaisia viinejämme!



*Mediterranean*  
**FRIENDLY  
GREEK**

*Restaurant and Pizzeria*

**610 S. Dixie Highway, Lantana, FL 33462**

**Tel. (561) 540 5223**

# Suuren Lännen malliin!

J.C.Western on Floridan ainoa aito Suuren Lännen kauppa. Meiltä löydät alan parhaat tuotteet: saappaat, hatut, vyöt, farkut sekä muut asusteet - miehille ja naisille. Palvelemme asiakkaitamme 60-vuotisella ammattitaidolla. West Palm Beachissa ja Jupiterissa.



*Tervetuloa tutustumaan!*

**JCWESTERN WEAR**  
Western Apparel Superstore

JC Western® #1

710 N. Old Dixie Hwy  
Jupiter, FL 33458  
561-748-8801

Hours of operation

Mon-Sat 10 AM - 8 PM  
Sunday 10 AM - 5 PM

[www.jcwesternwear.com](http://www.jcwesternwear.com)

JC Western® #2

729 N. Military Trail  
West Palm Beach, FL 33415  
561-684-7331

## Aloita kodinsisustus meiltä!

Tervetuloa  
kodinsisustusliikkee-  
seemme Lake Worthiin!

Laaja valikoima  
ensiluokkaisia uusia ja  
vähän käytettyjä huone-  
kaluja, tauluja, koriste-  
ja sisustusesineitä  
sekä koruja. Otamme  
huonekaluja myös  
myytäväksi.  
Puhumme Suomea!

*Liisa Pasila  
ja Jamie Heil.*



**Palm Beach Home Interiors**

FINE CONSIGNED FURNISHINGS

ART • DECOR • ACCESSORIES • ANTIQUES

716 LAKE AVE, LAKE WORTH, FL 33460

561-249-7002

[pbhiconsignment@yahoo.com](mailto:pbhiconsignment@yahoo.com)

24/7 Skilled Nursing Facility

We serve all nationalities with  
experience and passion!



## American-Finnish Nursing Home

1800 South Drive, Lake Worth, FL 33461

Tel. (561) 588-4333 Fax (561) 588-1190

E-mail: [administrator@farh.org](mailto:administrator@farh.org) [www.farh.org](http://www.farh.org)

## Suomi-Seura r.y. The Finland Society



### Ulkosuomalaisien etujärjestö Organization for Expatriate Finns

Mariankatu 8, 00170 Helsinki, Finland

Tel. +358-9-684 1210, Fax: +358-9-684 12140

[info@suomi-seura.fi](mailto:info@suomi-seura.fi), [www.suomi-seura.fi](http://www.suomi-seura.fi)

In the U.S: Päivi McKittrick, P.O.Box 1713, Medford, NJ  
08055, tel. 609-953-4017, [tpmckittrick@comcast.net](mailto:tpmckittrick@comcast.net)

## Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza, Suite 250  
New York, NY 10017

Phone 212.750.4400

Fax 212.750.4418



CONSULATE GENERAL OF FINLAND  
NEW YORK

[consulate.nyc@formin.fi](mailto:consulate.nyc@formin.fi)

[www.facebook.com/ConsulateGeneralFinlandNewYork](http://www.facebook.com/ConsulateGeneralFinlandNewYork)

# ***Tervetuloa Kotikirkkoon!***

Olemme seurakunta jossa yhdessä opimme rakastamaan Jumalaa ja toinen toisiamme. Tervetuloa mukaan löytöretkelle!

**Viikottaiset tilaisuutemme ovat:**

**Sunnuntai:** Iltakirkko, 6 pm, Worship Service, 10 am

**Keskiviikko:** Youth, 7 pm, Prayer Meeting, 7 pm

**Torstai:** Sana & Rukous, 7 pm



**Kotikirkko**  
LAKE WORTH, FL

1510 High Ridge Road, Lake Worth, 33461

Puh: (561) 318-6114 , Puhelinsana 24/7: (561) 629-7486 Pastori

Petri Kosonen: (561) 252-5355 Perhepastori Esa Ontermaa: (863)

414-0936 Suomalaistyö, Juhani Waarna: (561) 319-4333

Kotisivu: [www.kotikirkko.us](http://www.kotikirkko.us) / [www.anchurch.us](http://www.anchurch.us)

Löydät meidät myös Facebookista!



**Finnish Window**



**Isäntänä Osmo Kanerva**  
**Sunnuntaisin , 9.30 am**  
**WPBR 1340 AM**

**Puh (561) 533-0410**

## U.S. Measures and Metric Equivalents

### Nestemäinen - Liquid

1 oz.	29.574ml
2 pints	1 quart
1 quart	0.946 liters
4 quarts	1 gallon
1 gallon	3.785 liters
31 <sup>1/2</sup> gallons	1 barrel

### Pituus - Linear

1 inch	2.54cm
12 inches	1 foot
1 foot	30.48cm
3 feet	1 yard
1 yard	0.9144 meters
1 mile	1.6094 km

### Neliö - Square

1 sq. inch	6.452cm <sup>2</sup>
1 sq foot	0.0929m <sup>2</sup>
1 acre	4027m <sup>2</sup>
1 sq. mile	2.59km <sup>2</sup>

### Tilavuus - Volume

1 cu. inch	16.39cm <sup>3</sup>
1 cu. foot	28.317dm <sup>3</sup>
1 cu. yard	0.7646m <sup>3</sup>
1 quart (dry)	1.101 liters
1 quart (liquid)	0.9463 liters
1 gallon	3.785 liters

### Painot - Weights

1 ounce	28.35 grams
1 pound	453.6 grams

## Lämpötilan muuntaminen

### Celsius to Fahrenheit

$$(C \times 1.8) + 32 = F$$

### Fahrenheit to Celsius

$$(F - 32) / 1.8 = C$$

# United States National Holidays 2013

**Tues 1<sup>st</sup> of January** - New Year's Day

**Mon 21<sup>st</sup> of January** - Martin Luther King Jr. Day

**Thu 14<sup>th</sup> of February** - Valentine's Day

**Wed 13<sup>th</sup> of February** - Ash Wednesday

**Mon 18<sup>th</sup> of February** - President's Day

**Sun 17<sup>th</sup> of March** - St. Patrick's Day

**Sun 24<sup>th</sup> of March** - Palm Sunday

**Tues 26<sup>th</sup> of March** - First Day of Passover

**Fri 29<sup>th</sup> of March** - Good Friday

**Sun 31<sup>th</sup> of March** - Easter Sunday

**Mon 15<sup>th</sup> of April** - Patriot's Day

**Fri 26<sup>th</sup> of April** - Arbor Day

**Fri 3<sup>rd</sup> of May** - Orthodox Good Friday

**Sun 5<sup>th</sup> of May** - Orthodox Easter

**Sun 12<sup>th</sup> of May** - Mother's Day

**Sat 18<sup>th</sup> of May** - Armed Force's Day

**Wed 22<sup>nd</sup> of May** - National Maritime Day

**Mon 27<sup>th</sup> of May** - Memorial Day

**Fri 14<sup>th</sup> of June** - Flag Day

**Sun 16<sup>th</sup> of June** - Father's Day

**Thu 4<sup>th</sup> of July** - Independence Day

**Sat 21<sup>st</sup> of July** - First Day of Ramadan

## United States National Holidays 2013 (contd.)

**Mon 2<sup>nd</sup> of September** - Labor Day  
**Thu 5<sup>th</sup> of September** - Rosh Hashanah  
**Sat 14<sup>th</sup> of September** - Yom Kippur

**Mon 14<sup>th</sup> of October** - Columbus Day  
**Thu 31<sup>st</sup> of October** - Halloween

**Mon 11<sup>th</sup> of November** - Veterans' Day  
**Thu 28<sup>th</sup> of November** - Thanksgiving Day,  
 First Day of Hanukkah

**Sat 7<sup>th</sup> of December** - Pearl Harbor Day  
**Wed 25<sup>th</sup> of December** - Christmas Day  
**Tues 31<sup>st</sup> of December** - New Year's Eve

## Yhdellä auton tankkauksella lehti koko vuodeksi!

**Vain \$79!**

Alkaen 1.1.2013



# AMERIKAN UUTISET

[www.amerikanuutiset.com](http://www.amerikanuutiset.com)

# Nimipäivät Suomessa

## Tammikuu

- 2.1. Aapeli
- 3.1. Eino, Elmeri
- 4.1. Ruut
- 5.1. Lea, Leena
- 6.1. Harri
- 7.1. Aku, Aukusti
- 8.1. Titta, Hilppa
- 9.1. Veikko, Veli, Veijo
- 10.1. Nyyrikki
- 11.1. Kari, Karri
- 12.1. Toini
- 13.1. Nuutti
- 14.1. Sakari, Saku
- 15.1. Solja
- 16.1. Ilmari, Ilmo
- 17.1. Toni, Anton
- 18.1. Laura
- 19.1. Heikki, Henrik
- 20.1. Henna, Henri, Hennikka
- 21.1. Aune, Oona
- 22.1. Visa
- 23.1. Enni, Eine, Eini
- 24.1. Serja
- 25.1. Paavo, Pauli
- 26.1. Joonatan
- 27.1. Viljo,
- 28.1. Kalle, Kaarlo
- 29.1. Valtteri
- 30.1. Irja
- 31.1. Alli

## Helmikuu

- 1.2. Riitta
- 2.2. Jemina. Aamu
- 3.2. Valo
- 4.2. Armi, Ronja

- 5.2. Asser
- 6.2. Terhi, Teija, Tiia, Tea
- 7.2. Riku
- 8.2. Laina
- 9.2. Raija, Raisa
- 10.2. Elina, Ella
- 11.2. Talvikki
- 12.2. Elma
- 13.2. Sulo
- 14.2. Voitto, Valentin
- 15.2. Sipi
- 16.2. Kai
- 17.2. Väinö
- 18.2. Kaino
- 19.2. Eija
- 20.2. Heli, Helinä
- 21.2. Keijo
- 22.2. Tuulikki, Tuuli
- 23.2. Aslak
- 24.2. Matti, Matias
- 25.2. Tuija, Tuire
- 26.2. Nestori
- 27.2. Torsti
- 28.2. Onni

## Maaliskuu

- 1.3. Alpo
- 2.3. Virve, Virva
- 3.3. Kauko
- 4.3. Ari, Arsi, Atro
- 5.3. Leila, Laila
- 6.3. Tarmo
- 7.3. Tarja, Taru
- 8.3. Vilppu
- 9.3. Auvo
- 10.3. Aurora, Aura



## Nimipäivät Suomessa

11.3. Kalervo  
 12.3. Reijo, Reko  
 13.3. Erno  
 14.3. Matilda, Tilda  
 15.3. Risto  
 16.3. Iikka  
 17.3. Kerttu  
 18.3. Eetu, Edvard  
 19.3. Juuso, Josefina  
 20.3. Aki, Kim, Joakim  
 21.3. Pentti  
 22.3. Vihtori  
 23.3. Akseli  
 24.3. Gabriel, Kaapo  
 25.3. Aija  
 26.3. Manu, Manne  
 27.3. Sauli, Saul  
 28.3. Armas  
 29.3. Jouni, Joni, Joonas, Joonas  
 30.3. Usko  
 31.3. Irma, Irmeli

### Huhtikuu

1.4. Raita, Pulmu  
 2.4. Pellervo  
 3.4. Sampo, Veeti  
 4.4. Ukko  
 5.4. Irene, Irina  
 6.4. Ville, Vilho, Viljami  
 7.4. Allan  
 8.4. Suoma  
 9.4. Elias, Eelis  
 10.4. Tero  
 11.4. Verna  
 12.4. Julia, Julius  
 13.4. Tellervo  
 14.4. Taito

15.4. Linda  
 16.4. Jalo, Patrik  
 17.4. Otto  
 18.4. Valto, Valdemar  
 19.4. Pilvi, Pälvi  
 20.4. Lauha  
 21.4. Anssi, Anselmi  
 22.4. Alina  
 23.4. Yrjö, Jyrki, Jyvi  
 24.4. Pertti  
 25.4. Markku, Marko, Markus  
 26.4. Terttu  
 27.4. Merja  
 28.4. Ilpo, Tuure  
 29.4. Teijo  
 30.4. Mirja, Miia, Mira, Mirva

### Toukokuu

1.5. Vappu  
 2.5. Vuokko, Viivi  
 3.5. Outi  
 4.5. Roosa, Ruusu  
 5.5. Maini  
 6.5. Ylermi  
 7.5. Helmi  
 8.5. Heino  
 9.5. Timo  
 10.5. Aino, Aini  
 11.5. Osmo  
 12.5. Lotta  
 13.5. Kukka, Floora  
 14.5. Tuula  
 15.5. Sofia, Sonja  
 16.5. Ester, Essi  
 17.5. Maila, Rebekka

# Nimipäivät Suomessa

18.5. Erkki, Eero  
 19.5. Emilia, Emma  
 20.5. Lilja, Karoliina  
 21.5. Kirsti, Konsta  
 22.5. Hermanni, Hemmo  
 23.5. Lyydia, Lyyli  
 24.5. Tuukka, Touko  
 25.5. Urpo  
 26.5. Minna, Vilma  
 27.5. Ritva  
 28.5. Alma  
 29.5. Oiva, Oliver, Olivia  
 30.5. Pasi  
 31.5. Helka, Helga

## Kesäkuu

1.6. Teemu  
 2.6. Venla  
 3.6. Orvokki, Viola  
 4.6. Toivo  
 5.6. Sulevi  
 6.6. Kustaa, Kyösti  
 7.6. Suvi, Roope  
 8.6. Salomon  
 9.6. Ensio  
 10.6. Seppo  
 11.6. Impi  
 12.6. Esko  
 13.6. Raili, Raila  
 14.6. Kielu, Pihla  
 15.6. Vieno, Moona  
 16.6. Päivi, Päivikki  
 17.6. Urho  
 18.6. Tapio  
 19.6. Siiri  
 20.6. Into  
 21.6. Ahti

22.6. Paula, Pauliina  
 23.6. Aatu, Aatto  
 24.6. Johannes, Juhani  
 25.6. Uuno  
 26.6. Jorma, Jarmo, Jarkko  
 27.6. Elvira, Elvi  
 28.6. Leo  
 29.6. Pekka, Petri, Petra  
 30.6. Päiviö

## Heinäkuu

1.7. Aaro  
 2.7. Maria, Marja, Mari, Meeri  
 3.7. Arvo  
 4.7. Ulla, Ulpu  
 5.7. Unto, Untamo  
 6.7. Esa, Esaias  
 7.7. Klaus, Launo  
 8.7. Turo, Turkka  
 9.7. Jasmin, Ilta  
 11.7. Elli, Noora, Nelli  
 12.7. Hermanni  
 13.7. Joel, Ilari, Lari  
 14.7. Aliisa, Alisa  
 15.7. Rauni, Rauna  
 16.7. Reino  
 17.7. Ossi, Ossian  
 18.7. Riikka  
 19.7. Sari, Saara, Sara  
 20.7. Marketta, Maarit  
 21.7. Johanna, Hanna, Jenni  
 22.7. Leena  
 23.7. Olga, Oili  
 24.7. Tiina, Kirsti, Kirsi  
 25.7. Jaakko, Jimi  
 26.7. Martta  
 27.7. Heidi

# Nimipäivät Suomessa

28.7. Atso  
29.7. Olavi, Olli  
30.7. Asta  
31.7. Helena

## Elokuu

1.8. Maire  
2.8. Kimmo  
3.8. Nea, Linnea, Neea  
4.8. Veera  
5.8. Salme, Sanelma  
6.8. Toimi, Keimo  
7.8. Lahja  
8.8. Sylsi, Sylvia  
9.8. Erja, Eira  
10.8. Lauri, Lasse  
11.8. Sanna, Susanna, Sanni  
12.8. Klaara  
13.8. Jesse  
14.8. Overva, Kanerva  
15.8. Marjatta, Marja, Jaana  
16.8. Aulis  
17.8. Vernerri  
18.8. Leevi  
19.8. Mauno, Maunu  
20.8. Sami, Samuli  
21.8. Soini, Veini  
22.8. Iiravi, Ilpo  
23.8. Signe, Varma  
24.8. Perttu  
25.8. Loviisa,  
26.8. Ilmi, Ioma  
27.8. Rauli  
28.8. Tauno  
29.8. Iina, Iines, Inari  
30.8. Eemil, Eemeli

31.8. Arvi

## Syyskuu

1.9. Pirkka  
2.9. Sinikka, Sini  
3.9. Soile, Soili, Soila  
4.9. Ansa  
5.9. Roini, Mainio  
6.9. Asko  
7.9. Miro, Arho  
8.9. Taimi  
9.9. Eevert, Isto  
10.9. Kalevi  
11.9. Santeri, Aleksante  
12.9. Valma, Vilja  
13.9. Orvo  
14.9. Ida  
15.9. Sirpa  
16.9. Hilla, Hellevi  
17.9. Aili, Aila  
18.9. Tyyne, Tytti  
19.9. Reija  
20.9. Varpu, Vaula  
21.9. Mervi  
22.9. Mauri  
23.9. Mielikki  
24.9. Alvar, Auno  
25.9. Kullervo  
26.9. Kuisma  
27.9. Vesa  
28.9. Arja  
29.9. Mikko, Mika, Mikael  
30.9. Sirja, Sorja

## Lokakuu

1.10. Rauno, Rainer, Raine

# Nimipäivät Suomessa

2.10. Valio  
 3.10. Raimo  
 4.10. Saija, Saila  
 5.10. Inkeri, Inka  
 6.10. Pinja, Minttu  
 7.10. Pirkko, Pirjo  
 8.10. Hilja  
 9.10. Ilona  
 10.10. Aleksi  
 11.10. Otso, Ohto  
 12.10. Aarre, Aarto  
 13.10. Taina, Tanja, Taija  
 14.10. Elsa  
 15.10. Helvi, Heta  
 16.10. Sirkka, Sirkku  
 17.10. Saana, Saini  
 18.10. Satu, Säde  
 19.10. Uljas  
 20.10. Kasper, Kauno  
 21.10. Ursula  
 22.10. Anja, Anita, Anniina  
 23.10. Severi  
 24.10. Rasmus, Asmo  
 25.10. Sointu  
 26.10. Niina, Nina, Amanda  
 27.10. Helli, Hellin  
 28.10. Simo  
 29.10. Alfred, Urmas  
 30.10. Eila  
 31.10. Arto, Arttu, Artturi

## Marraskuu

1.11. Pyry, Lyly  
 2.11. Topi, Topias  
 3.11. Terho  
 4.11. Hertta  
 5.11. Reima

6.11. Kustaa Aadolf  
 7.11. Taisto  
 8.11. Aatos  
 9.11. Teuvo  
 10.11. Martti  
 11.11. Panu  
 12.11. Virpi  
 13.11. Kristian, Ano  
 14.11. Iiris  
 15.11. Jenina, Janina,  
 Janita  
 16.11. Aarne, Aarno  
 17.11. Eino, Einari  
 18.11. Tenho  
 19.11. Liisa, Elisa  
 20.11. Jari, Jalmari  
 21.11. Hilma  
 22.11. Silja, Seija  
 23.11. Ismo  
 24.11. Lempi  
 25.11. Katri, Kaija,  
 Katja, Kaisa,  
 Kati  
 26.11. Sisko  
 27.11. Hilikka  
 28.11. Heini  
 29.11. Aimo  
 30.11. Antti, Antero,  
 Atte

## Joulukuu

1.12. Oskari  
 2.12. Anelma,  
 Unelma  
 3.12. Meri, Vellamo  
 4.12. Airi, Aira

5.12. Selma  
 6.12. Niilo, Niko  
 7.12. Sampsa  
 8.12. Kyllikki  
 9.12. Anna, Anne,  
 Anni, Anu  
 10.12. Jutta  
 11.12. Tatu, Taneli  
 12.12. Tuovi  
 13.12. Seija  
 14.12. Jouko  
 15.12. Heimo  
 16.12. Auli, Aulikki,  
 Aada  
 17.12. Raakel  
 18.12. Aapo, Rami  
 19.12. Iiro, Iisakki,  
 Iikka  
 20.12. Benjamin,  
 Kerkko  
 21.12. Tuomas, Tomi,  
 Tommi, Tuomo,  
 22.12. Raafael  
 23.12. Senni  
 24.12. Aatami, Eeva  
 25.12. Joulupäivä  
 26.12. Tapani, Teppo  
 27.12. Hannu, Hannes  
 28.12. Piia  
 29.12. Rauha  
 30.12. Taavetti, Taavi,  
 Daavid  
 31.12. Sylvester, Simo

Amerikansuomalaisia yhdistyksiä ja  
–seuroja Etelä-Floridassa /  
Finnish-American Associations  
and Clubs in Southern Florida

**Finlandia Foundation Florida Chapter**

P.O.Box 210

Lake Worth, FL 33460

[www.finlandiafoundationfl.us](http://www.finlandiafoundationfl.us)

Puheenjohtaja/Chair person:

Kaarina Langeland

---

**Floridan Karjalaiset/**

**Carelians of Florida**

P.O.Box 3542

Lantana, FL 33462

Puheenjohtaja/Chair person:

Ray Heinonen

---

**Floridan Laulumiehet/**

**Male Singers of Florida**

P.O.Box

Lantana, FL 33462

Puheenjohtaja/Chair person:

Aimo Tervakoski

**Kerhotalo/****American Finnish Community Club**

908 Lehto Lane, Lake Worth, FL 33461

Tel. (561) 965 9792

[www.kerhotalo.com](http://www.kerhotalo.com)

e-mail: [info@kerhotalo.com](mailto:info@kerhotalo.com)

Puheenjohtaja/Chair person:

Glenn Beckman

---

**Suomi Talo/****American Finnish Tourist Club**

301 West Central Blvd, Lantana, FL 33461

Tel. (561) 547 9450

[www.suomitalo.com](http://www.suomitalo.com),

e-mail: [info@suomitalo.com](mailto:info@suomitalo.com)

Puheenjohtaja/Chair person:

Tapio Salin

---

**Lepokodin Ystävät/ Friends of the  
Finnish-American Resthome**

1800 South Drive, Lake Worth, FL 33461

Tel.(561) 588 4333

Puheenjohtaja/Chair person:

Pirkko Venetjoki-Karttunen

Puh. (561) 642-8504

---

**Floridan Pohjalaiset/  
American-Finnish Nordic Club**

c/o Suomi Talo  
301 Finlandia Blvd  
Lantana, FL 33462  
Puheenjohtaja/Chair person:  
Mauno Laurila  
Tel. (561) 588 1332

---

**Suomalaiset Sotaveteraanit Amerikassa/  
Finnish War Veterans in America**

c/o Suomi Talo  
301 Finlandia Blvd  
Lantana, FL 33462  
Tel.(561) 968 0150  
Puheenjohtaja/ Chair person:  
Hans Nyholm

---

**St.Andrews Lutheran Church**

928 South E Street  
Lake Worth, FL 33460  
Tel. (561) 582 0554  
Pastori: Seppo Hartikainen  
Puheenjohtaja/Chair person:  
Glenn Beckman

**Urheiluseura North Star/  
Athletic club North Star**

c/o Suomi Talo

301 Finlandia Blvd.,

Lantana, FL 33462

Puheenjohtaja/Chair person:

Osmo Kanerva, puh. (561) 577 3929

---

**Kansantanssiryhmä Katrillit/  
Folkdancing Group Katrillit**

908 Lehto Lane,

Lake Worth, FL 33461

Tel. (561) 964 2216

Puheenjohtaja/Chair person:

Eino Lehtonen

---

**Helluntaiseurakunta Kotikirkko /  
Finnish Pentecoastal Church**

1510 High Ridge Road,

Lake Worth, FL 33461

Tel. (561) 533 5716

[www.kotikirkko.net](http://www.kotikirkko.net)

Pastori: Petri Kosonen

Puheenjohtaja/Chair person: Heidi Wivolin



**Suomen Kunniakonsulaatti -  
Honorary Consulate of Finland**

523 Lake Avenue,  
Lake Worth, FL 33460

Tel: (561) 582-2335

Fax: (561) 586-7996

Kunniakonsuli: Peter Mäkilä

**Kielikoulu/  
American-Finnish  
Language School**

c/o Suomi Talo,

301 Finlandia Blvd, Lantana, FL 33462,

Tel. (561) 547 9450

**Finnish-American  
Chamber of Commerce**

523 Lake Avenue,  
Lake Worth, Florida 33460

Puheenjohtaja/Chair person:

Lena Hartikainen, tel. (561) 582-2335

[www.facc-fl.com](http://www.facc-fl.com)

## Amerikan Uutisten julkaisupäivät 2013

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| #1 Ke. 2. tammikuuta   | #14 Ke. 17. heinäkuuta  |
| #2 Ke. 16. tammikuuta  | #15 Ke. 31. heinäkuuta  |
| #3 Ke. 30. tammikuuta  | #16 Ke. 14. elokuuta    |
| #4 Ke. 13. helmikuuta  | #17 Ke. 28. elokuuta    |
| #5 Ke. 27. helmikuuta  | #18 Ke. 11. syyskuuta   |
| #6 Ke. 13. maaliskuuta | #19 Ke. 25. syyskuuta   |
| #7 Ke. 27. maaliskuuta | #20 Ke. 9. lokakuuta    |
| #8 Ke. 10. huhtikuuta  | #21 Ke. 23. lokakuuta   |
| #9 Ke. 24. huhtikuuta  | #22 Ke. 6. marraskuuta  |
| #10 Ke. 8. toukokuuta  | #23 Ke. 20. marraskuuta |
| #11 Ke. 22. toukokuuta | #24 Ke. 4. marraskuuta  |
| #12 Ke. 5. kesäkuuta   | #25 Ke. 18. joulukuuta  |
| #13 Ke. 3. heinäkuuta  |                         |

### Irtonumeromyynti

Palm Beach Bakery, Food Mart,  
New Sun Gate MotelStudio 21,  
Suomen kunniakonsulaatti,  
Lantana Pharmacy

**Irtonumerohinta \$3**

**Toimistomme avoinna 1.10.12 -30.4.13**

Maanantaisin, tiistaisin,  
torstaisin ja perjantaisin *klo 9-16*  
Keskiviikoisin *klo 9-12*

**Tilaa ja maksa kätevästi:**

[www.amerikanuutiset.com](http://www.amerikanuutiset.com)



Since 1932

# AMERIKAN UUTISET

807 Lucerne Avenue, Rear, Lake Worth, FL 33460

Tel: (561) 540-5440, fax: (561) 540-5899,

[amuutiset@aol.com](mailto:amuutiset@aol.com)

[www.amerikanuutiset.com](http://www.amerikanuutiset.com)



## Mitä jos Amerikan Uutisia ei olisikaan?

Amerikansuomalaisia lehtiä on  
julkaistu jo 130 vuotta.

Noin 350 julkaisusta on jäljellä enää yksi,  
suomenkielisen lehtiperinteen jatkaja  
Amerikan Uutiset.

Varmista nyt perinteen jatkuminen ja tilaa  
Amerikan Uutiset itsellesi ja ystävillesi.  
Ilman lukijoita ei olisi lehteäkään.



Since 1932

**AMERIKAN UUTISET**  
The National Newspaper for Finnish-Americans

[www.amerikanuutiset.com](http://www.amerikanuutiset.com)



**Call us for any real estate needs, small or large!  
Autamme kaikissa kiinteistöasioissa!**

Licensed Real Estate Brokerage  
7634 NW 6 Ave., Boca Raton FL 33487  
561-994-0280  
[www.MagnumEnterprisesGroup.com](http://www.MagnumEnterprisesGroup.com)

